

— N° —

— RÉPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ —

JOURNAL OFFICIEL

DES

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jedis à 3 heures du soir.

Matahiti 51.
N° 29.

Te Uea a te Hau no te mau Haapas raa farani i Oteania

Mahana maha
12 no tiunu 1902.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
Intérieur—Un an..... 18 fr. || Extérieur—Un an..... 20 fr.
id. Six mois.. 10 » || id. Six mois... 11 »
id. Trois mois. 6 » || id. Trois mois. 6 50

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

PRIX DES ANNONCES (au comptant):
Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes..... 25 id.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

Un numéro: 50 centimes.

S O M M A I R E

PARTIE OFFICIELLE

Arrêté promulguant le décret du 4 mars 1902 réglementant l'achat, le transport et la vente de la vanille à Tahiti (*texte tahitien y annexé*).

Arrêté fixant les délais des distances pour le transport des vanilles (*texte tahitien y annexé*).

Nominations, Mutations, Mouvements.

PARTIE NON OFFICIELLE

Liste des diplômes aux exposants de l'Océanie à l'Exposition de 1900.

Service des Contributions. — Valeur des importations et exportation pendant le mois d'avril 1902.

id. — Mercuriale des principaux produits de la colonie au 1^{er} avril 1902.

Instruction publique. — Vacances des écoles publiques.

Avis d'adjudication. — Exploitation du service postal autour de l'île. pour Moorea.

Avis au sujet des marchandises reçues par paquets postaux.

Service de l'Enregistrement. — Vente aux enchères publiques.

Curatelle aux successions vacantes.

Service municipal. — Avis d'adjudication.

Caisse agricole. — Achats de produits.

Caisse agricole. — Consignations de vanille.

Observations météorologiques du mois d'avril 1902.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Établissements français DE L'Océanie

ARRÊTÉ promulguant le décret du 4 mars 1902 réglementant l'achat, le transport et la vente des vanilles, à Tahiti.

(Du 26 mai 1902.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR, OFFICIER DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu la dépêche ministérielle du 9 avril 1902 n° 7.

Sur le rapport du Secrétaire Général et l'avis conforme du Chef du Service Judiciaire;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Est promulgué dans la colonie, pour être exécuté selon sa forme et teneur, le décret du 4 mars 1902 réglementant l'achat, le transport et la vente des vanilles à Tahiti.

Art. 2. Le Secrétaire Général et le Chef du Service Judiciaire sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 26 mai 1902.

EDOUARD PETIT.

Par le Gouverneur :

Le Secrétaire Général,
HENRI COR.

Le Chef du Service Judiciaire,
E. CHARLIER.

FAAUERAA *tei haamana i te faaueraa mana no te 4 no mati 1902 no te hooraa e te afai haere raa i te vanira i Tahiti.*

TE TAVANA RAHI NO TE MAU FENUA FARANI I OTEANIA, HAAFETIA HIA I TE FETIA HANAHANA E I TE FETIA NO TE PUPU HAAPII RAA A TE HAU,

I te hio raa i te faaue raa no te 28 titema 1885 no te faatere raa i te Hau i te fenua nei;

I te hi raa i te rata o te Faaterehau rahi no te 9 eperera 1902 n° 7.

No te parau faaite raa a te Papai rahi parau a te Hau e no te faatia raa'toa a te Raatira rahi i nia i te mau ohipa Haava raa; Ia faaroo hia te parau a te Apooraa a te Hau,

TE FAAUE NEI :

Irava 1. Te haamana hia nei i te fenua nei, ia haapao hia i tona huru a te huru, te parau ture no te 4 mati 1902 no te hooraa e te afai haere raa i te vanira i Tahiti nei.

Irava 2. Te Papai rahi parau a te Hau e te Raatira rahi i nia i te mau ohipa Haavaraa te i haapao hia, ta tai tahiti, no te haamana raa i teie faaue raa, te poro hia, te tomita hia e te faaite hia i te mau vahie au ra.

Papeete, te 26 no me 1902.

EDOUARD PETIT.

Na te Tavana rahi :

Te Papai Rahi Parau a te Hau,
HENRI COR.

Te Raatira rahi i nia i te mau ohipa Haava raa,
E. CHARLIER.

RAPPORT au Président de la République française.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, — L'Administration locale des Établissements français de l'Océanie s'est émue du nombre croissant des vols de vanille verte dans la colonie. Elle a fait remarquer que des planteurs honorables se trouvent trop souvent frustrés du prix de leurs efforts, et que de plus le renom commercial de la vanille de Tahiti se trouve atteint par la vente, sur le marché extérieur, de gousses insuffisamment nourries ou mal préparées frauduleusement acquises.

L'action répressive du pouvoir judiciaire ne peut malheureusement s'exercer en pareille matière que d'une manière tout à fait insuffisante. Il n'est pas possible à la police locale de surveiller des plantations souvent fort étendues et sans clôture; de plus, les vols sont le plus souvent habilement dissimulés, car ils sont effectués généralement par de petits propriétaires qui cultivent eux-mêmes et peuvent toujours prétendre que les gousses dont ils sont détenteurs proviennent de leur exploitation.

En présence de cette situation, le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie a pensé qu'il conviendrait d'appliquer à Tahiti une réglementation semblable à celle qu'a instigué à la Réunion le décret du 13 mars 1874, relatif à l'achat, au transport et à la vente des vanilles vertes. L'économie de ce texte peut se résumer en deux dispositions essentielles : 1^o la vanille ne peut circuler dans la colonie qu'accompagnée d'une expédition indiquant la nature, le poids et l'origine des produits, les noms et domiciles de l'expéditeur du conducteur et du destinataire, la route à suivre et le délai dans lequel le transport doit être effectué; 2^o tout acheteur de vanille est tenu d'inscrire ses opérations sur un registre spécial, et de le présenter à toutes réquisitions de l'autorité.

Ce régime a donné de bons résultats à la Réunion, où il a été établi pour obvier à des inconvénients semblables à ceux dont souffrent les planteurs de notre possession océanienne. Il s'agirait donc de le mettre en vigueur à Tahiti, avec cette modification, toutefois, qu'il serait appliqué non seulement à la vanille verte, mais aussi à la vanille préparée, extension motivée, d'ailleurs, par ce fait déjà signalé que les voleurs sont le plus souvent de petits planteurs qui préparent eux-mêmes la vanille soustraite et modifient ainsi la nature et l'aspect du produit dérobé.

D'ailleurs, pour faciliter la surveillance, l'Administration locale recommandera aux propriétaires d'adopter la méthode de faire poinçonner leurs gousses avec des marques déposées.

Je ne vois que des avantages à donner suite à la proposition du Gouverneur des Établissements français de l'Océanie, d'autant plus qu'elle a rencontré auprès de la Chambre d'Agriculture de Papeete une adhésion sans réserves.

J'ai fait préparer, en conséquence, le projet de décret ci-joint, que j'ai l'honneur de soumettre à votre haute sanction.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'hommage de mon profond respect.

Le Ministre des Colonies,
ALBERT DECRAIS.

PARAU FAAITE RAA

faatae hia i te Peretiteni no te Repupirita Farani.

(Faatere raa Hau no te mau fenua aihuaraa; Tuhaa 2; i ha matamua.)

Pari, te 4 no mati 1902.

ANI RAA i te hoe parau ture no te hooraa e te afai haere raa i te vanira i Tahiti.

E TE PERETITENI E, — Ua peapea te Hau no te mau fenua farani i Oteania i te pinepine rahi o te ohipa eia vanira puu i Tahiti.

Ua faaite mai oia e te pau noa nei te faufaa a te mau taata faaapu maitatai, e o tei hau atoa hoi, te ino ra te roo maitai o te vanira no Tahiti, i te mau vanira pi e te rapaa ino hoi, te uta hia i te mau fenua papaa (oia hoi te vanira eia hia). E aita hoi ta te mana Haavaraa eravea puai i te faautua raa i tereira huru hara. E eita hoi e nehenehe i te mau mutoi o te fenua i te hiohio maitai atu i te mau faaapu rarahi aua ore hia. E te rahi raa o te vanira e eia hia ra, e mea moe maitai ia, no te mea tahi pae o taua mau eia ra, e fatu ia ratou no te vetahi mau faaapu vanira nainai, e o te parau e, ei otohe raa, e taua vanira eia hia ra, no roto à ia i ta ratou faaapu rii ra, riro atura ei fifi i te imi raa e te haapapu raa i te hara.

No taua huru ino rahi ra, i manao ai te Tavara rahi no te mau Fenua Farani i Oteania, e e mea maitai paha ia faataa hia te horetu no Tahiti mai te huru ture i faataa hia no te fenua ra o Réunion oia hoi te ture no te 13 mati 1874, no te hoo raa tu, te hooraa mai e te afai haere raa i te vanira puu. E taa noa taua ture ra i na tuhaa e piti :

1^o Ia afai haere hia te vanira i te fenua, ei parau papai te apiti hia, te faaite i te huru, te rahi raa tiro, e no hea mai te vanira e afai hia ra; te ioa e te faaea raa o te taata i hapono, te ioa o te taata faahoro i te pereoo e te ioa o te taata e afai hia tu taua vanira ra, te huru o te ea e haere hia e te rahi raa mahana e aore ra te rahi raa hora e au no taua afai raa vanira ra e aore hoi no te uta raa;

2^o Ia mau te mau taata i hoo mai i te vanira, i te hoe puta taa'e ei reira ratou e papai ai i ta ratou ra mau ohipa hoo raa vanira e tia'i, e e faaite ratou i taua puta ra, ia titau noa hia mai e te feia toroa.

E maitai rahi tei noaa i Réunion i taua haapao raa ra, tei faatū hia hoi i reira, ei arai raa i te mau ino e itea hia nei i te mau Fenua Farani i Oteania. E mea tia maoti, ia faatū atoa hia e ia haamana hia taua mau ravea ra i Tahiti, mai teie ra hoi te huru, ia faatū hia i nia i te vanira puu e i nia toa hoi i te vanira rapaa hia ra, no te mea, mai tei faaite hia i nia nei, o tahi pae feia eia vanira ra, e fatu hoi ratou no te faaapu rii nainai, e na ratou iho e rapaa, io ratou iho ra, i te vanira ta ratou i eia haere e no reira aita tura e papu raa e no hea mai taua vanira eia hia ra, no te mea ua huru'e atura tona huru matamua ra.

Teie atoa ra hoi, ei faaohie raa i te hiopoa raa, e titau atu te Hau i Tahiti, i te mau fatu faaapu e ia maiti ratou i te hoe tapao te nenei hia i nia i te mau pipi (vanira) e o te itea maitai hia te huru a te tahi fatu faaapu e a te tahi fatu faaapu, e te vaiho hia te hoe hohoa o taua huru tapao ra i te Hau.

I to'u hio raa, e mea maitai ia faatia hia te ani raa a te Tavara rahi no te mau Fenua Farani i Oteania e no te mea toa hoi e ua faatia papu roa te Apooraa no te paeau ohipa faaapu raa i Papeete i taua ani raa a te Tavara rahi ra.

No reira, ua faaue au e ia papai hia teie parau ture e tuati hia tu nei, e te ani atu nei au e ia tia ia oe i te haamana.

A farii mai, e te Peretiteni e, i te tapao no to'u faatura mau ia oe.

Te Faaterehau rahi i te mau fenua aihuaraa'u,
ALBERT DECRAIS.

DÉCRET réglementant l'achat, le transport et la vente des vanilles à Tahiti.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Vu l'article 18 du Sénatus-consulte du 3 mai 1854;

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement des Établissements français de l'Océanie,

DÉCRÈTE :

Art. 1^{er}. Quiconque sera trouvé sur la voie publique transportant

tant des gousses vertes, ou des lianes de vanille, ou de la vanille préparée, devra représenter une expédition délivrée sur la demande du propriétaire producteur par le Maire de Papeete, les Présidents des Conseils de districts, ou le gendarme résidant au lieu de départ.

Cette expédition indiquera la nature et le poids des produits, le lieu de leur provenance, les noms, prénoms et domicile de l'expéditeur, du conducteur et du destinataire, la route qui sera suivie, le délai dans lequel le transport sera effectué.

Ce délai sera limité suivant les distances par arrêté du Gouverneur.

Les autorités désignées ci dessus, ainsi que tous agents de la force publique pourront toujours interdire le transport pendant la nuit.

Art. 2. Les préparateurs de vanille et tous industriels ou commerçants qui achètent de la vanille verte ou préparée, sont tenus d'avoir un registre coté et paraphé par le Maire de Papeete, le Président du Conseil du district de leur résidence, ou le juge de paix de leur canton judiciaire, sur lequel ils devront consigner, par ordre de dates, sans blancs, surcharges, ratures ni interlignes, leurs acquisitions avec indication des noms, prénoms et domicile des vendeurs, du poids en toutes lettres des gousses vertes de vanille, ou de la vanille préparée par eux achetées, et du prix d'acquisition.

Ils devront communiquer ce registre, sans déplacement, à toutes réquisitions des autorités mentionnées à l'article 1^{er} ou de tout agent de la force publique.

Ils sont obligés, en outre, d'exiger de leurs vendeurs, de conserver ou de produire, comme pièces justificatives, les expéditions délivrées aux termes de l'article 1^{er}.

Art. 3. Tout transport, avant ou après le délai indiqué dans l'expédition ou par une autre route que celle qui a été déclarée, sera puni comme s'il avait été effectué sans expédition, d'une amende de *vingt-cinq à cinquante francs* et de cinq à dix jours de prison; si la contravention a eu lieu pendant la nuit, la peine sera de *cent francs* d'amende et de dix à quinze jours de prison.

Toute fausse indication donnée aux autorités chargées de la délivrance des expéditions, soit dans l'intérêt d'autrui et par pure complaisance, à l'effet d'obtenir des expéditions destinées à faciliter l'enlèvement frauduleux des gousses vertes, des lianes de vanille ou de la vanille préparée, sera punie de *cinq à cinq cents francs* d'amende et de seize jours à trois mois de prison.

Les contraventions aux prescriptions de l'article 2 seront punies d'une amende de *vingt-cinq à cinquante francs* et de cinq à dix jours de prison.

Art. 4. Les gousses, lianes et toute vanille préparée transportées en contravention seront, ainsi que les moyens de transport, saisis pour garantie de l'amende.

Les délinquants ne pourront obtenir main levée qu'à la condition de consigner le montant de l'amende, ou de présenter une caution solvable.

Art. 5. Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française et inséré au *Bulletin des Lois* et au *Bulletin officiel* du Ministère des Colonies

Fait à Paris, le 4 mars 1902.

Signé : EMILE LOUBET.

Par le Président de la République :

Le Ministre des Colonies,

Signé : ALBERT DECRAIS.

PARAU TURE *no te ohipa hooraa e te afairaa vanira i Tahiti.*

(Fantero raa Hau i te mau fenua aihuarau; Tuhaa piti; Piha matamua).

TE PERETTENI NO TE REPUPURITA FARANI,

I te hio raa i te irava 18 no te Sénatus-Consulte no te 3 no me 1854;

I te hio raa i te faaue raa mana no te 28 titema 1885 no te faa-tere raa i te Hau i te mau Fenua Farani i Oteania,

TE FAAUE NEI :

Irava 1. Te taata'toa e itea hia i nia i te purumu mai te afai i te vanira puu, e aore ra te ata vanira, e aore ra te vanira rapaau hia (tauai hia) e faaite mai ia oia i te hoe parau faatia o tei tuu hia mai ia'na ra, no nia i te ani raa a te fatu i faaapu i taua vanira ra, i te maire no Papeete, e te mau Peretiteni no te mau mataeinaa e aore ra e te mutoi farani e parahi i te vahi no reira mai taua vanira ra.

Ia faaite maitai hia i roto i taua parau faatia ra i te huru o taua vanira ra e te rahi raa mau o te tiro, te vahi no reira mai, te ioa topa e te ioa tumu, te vahi e parahi hia e te taata e hapono i taua vanira ra, te ioa'toa o te taata e afai i taua vanira, mai te mea e mea na raro noa e aore ra e mea na nia i te pereoo i te uta raa, e te ioa'toa o te taata i hapono hia' tu taua vanira ra, te huru o te ea e haere hia, e te taima (te mahana e aore ra te rahi raa hora) i faataa hia no te afai raa.

Na te hoe faaue raa a te Tavara rahi e faataa, na nia i te fatata e aore ra i te atea raa i te taima e au no taua afai raa vanira ra.

E tia noa i te mau taata'toa i faaite hia i nia nei e oia'toa i te mau mutoi i te opani e eiaha ia afai hia te vanira i te pō.

Irava 2. Te mau taata rapaau vanira e te mau hoo taoa e hoo mai i te vanira puu e aore ra i te mea tauai hia, ia mau ratou i te hoe puta tapao hia te mau api e tei papai hia te ioa no te Maire no Papeete i nia iho, e aore ra e te Peretiteni no te apooraa no te mataeinaa tei reira to taua mau hoo taoa ra parahi raa e aore ra e te Haava faahau parau no to ratou ra tuhaa paeau haavaraa.

E tamau ratou i nia i taua puta ra, mai te tapao mau i te mahana, te avae, te hora mau, mai te vaiho ore i te area uouo, mai te parai ore e te papai faahou ore na nia iho, e mai te papai ore i roto i te area e vai i rotopu i te mau reni no taua puta ra, oia hoi te vanira i hoo hia mai e ratou ra, te ioa topa e te ioa tumu o te mau taata i hoo atu i te vanira, te vahi e parahi hia e ratou ra, te rahi raa tiro (papai rata ra, eiaha ei numera) no te vanira puu e aore ra te vanira maro ta ratou i hoo mai, e mai te faaite atoa i roto i taua puta ra i te moni ta ratou i aufau no taua vanira ra e tia'i. E faaite ratou i taua puta ra ia titau hia' tu e te feia toroa i faaite hia i te irava 1 e aore ra e te mau mutoi.

A taa' tu ai tereira, e titau a ratou i te feia i hoo atu i te vanira, e ia vaiho faaherehe ratou, ei parau tapao, i te parau faatia i tuu hia' tu mai te au i tei faaite hia i roto i te irava 1 ra.

Irava 3. Te mau afai raa vanira, te rave hia hou, e aore ra i muri ae i te taima mau i faataa hia i roto i te parau faatia no taua afai raa ra, e aore ra na te hoe ea e i tei faaite hia i roto i taua parau faatia raa ra, e faautua hia ia hoe a huru e mai te mea e aita mau i ta parau faatia hia. Tera te utua : mai te 25 e tae roa' tu i te 50 farane e i te utua tapea, mai te 5 e tae roa' tu i te 10 mahana. Mai te mea e pō a rave hia' i taua hapa ra hoe ia hanere farane te utua moni e i te utua tapea, mai te 10 e tae roa' tu i te 15 mahana.

Te mau parau haavare e faaite hia' tu i te feia torou tei haapao hia no te horoa raa i te parau faatia, mai te mea ei maitai no na iho, e aore ra ei maitai no vetahi e e ei haamauruuru noa raa ia noaa mai te parau faatia no te faachie raa i te rave eia noa i te vanira puu, aore ra te mea maro e aore ra te ata vanira, e faautua

hia i te utua moni mai te 5 e tae roa'tu i te 500 farane e i te utua tapea, mai te 16 mahana e tae roa'tu i te 3 avae.

Te mau faahapa raa i tei faaite hia i te irava 2 e faautua hia ia i te utua moni, mai te 25 e tae roa'tu i te 50 farane e i te utua tapea, mai te 5 e tae roa'tu i te 10 mahana.

Irava 4. Te mau vanira puu, te ata vanira e te vanira maro te afai hia, mai te faahapa i teie ture, e haru hia ia e oia'toa te pereoo, te afata e te tahi atu a mau ravea i haapao hia no taua afai raa vanira ra, ei faufaa vaiho noa e tae roa'tu i te pee roa raa te utua moni.

E faahoi hia'tu taua mau faufaa ra i te feia i faahapa ra, maori ra e ia tuu mai ratou i te rahi raa o te utua moni i faataa hia ra e aore ra ia paturu hia e te hoe taata maitai o te aufau i taua utua moni ra mai te mea e aita i pee i te taata i faautua hia ra.

Irava 5. Te Faaterehau i te mau fenua aihua raaui tei haapao hia no te haamana raa i teie ture, o te poro hia i roto i te *Vea a te Hau* Repupirita Farani, e te nenei hia i roto i te *puta vai raa ture* ei roto ato'a i te *puta vai raa parau* o te Faatere raa Hau no te mau fenua aihuaraau.

Rave hia i Paris, te 4 no mati 1902.

Papai hia : EMILE LOUBET.

Na te Peretiteni o te Repupirita :
Te Faaterehau i te mau fenua aihuaraau,
Papai hia : ALBERT DECRAIS.

ARRÊTÉ fixant les délais des distances pour le transport des vanilles.

(Du 3 juin 1902.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR, OFFICIER DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Vu l'article 1^{er} du décret du 4 mars 1902 réglementant l'achat, le transport et la vente des vanilles à Tahiti ;

Vu l'avis émis par la Chambre d'Agriculture ;

Sur le rapport du Secrétaire Général ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Les délais des distances pour le transport des vanilles (fruits et lianes) entre les différents districts de Tahiti et Moorea ou la commune de Papeete sont fixés, sauf le cas de force majeure dûment établi, à 30 minutes par kilomètre qu'il s'agisse de la voie de terre ou de la voie de mer.

Toutefois, aucun délai n'est imparté pour les transports par eau lorsque la marchandise a été inscrite sur le manifeste d'un bateau.

Les délais de transport, qu'il s'agisse de la voie de terre ou de la voie de mer, sont calculés d'après les distances de la route de ceinture, sauf pour les transports entre Tahiti et Moorea qui sont calculés d'après la longueur du trajet marin.

Art. 2. Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 3 juin 1902.

EDOUARD PETIT.

Par le Gouverneur :

Le Secrétaire Général,
HENRI COR.

FAAUE RAA *te faataa i te taima (mahana e te hora) no te afai haere raa i te vanira.*

(No te 3 tiunu 1902.)

TE TAVANA RAHI NO TE MAU FENUA FARANI I OTEANIA, RAATIRA NO TE PUPU TAATA HAAFETIA HIA, RAATIRA NO TE PUPU HAAPU RAA A TE HAU,

I te hio raa i te faaue raa mana no te 28 titema 1885 no te faatere raa i te Hau i te fenua nei ;

I te hio raa i te irava 1 no te parau ture no te 4 no mati 1902, tei faataa i te haapao raa no te hoo raa e te afai raa vanira i Tahiti ;

I te hio raa i te parau i faaite hia mai e te Apooraa no te mau ohipa no te faaapu raa ;

No te parau faaite raa i papai hia mai e te Papai rahi parau a te Hau ;

Ia faaroo hia te parau a te Apoo raa a te Hau,

TE FAAUE NEI :

Irava 1. Te taima e tuu hia nei no te afai e te uta haere raa i te vanira e aore ra te ata vanira, mai te tahi e te tahi atu mata-einaa i Tahiti e Moorea, e aore ra i te tuhaa no Papeete, ua faataa hia ia i na meneti e 30 i te tirometera hoe (eiaha ra e mai te mea e e *taupupu mau* tei tupu no te afai raa, e o te au ia haapapu mau hia e tia'i) mai te haapao ore e ua na uta hia e aore ra na nia i te miti (poti, vaa, pahi).

Area ra te vanira e faauta hia mai na nia i te hoe pahi, e mai te mea e ua papai hia i nia i te parau faaite raa i te huru o te mau tao'a i nia i taua pahi ra, eita ia e taio hia te rahi raa o te taima i tae mai ai taua vanira ra.

Te taima e haapao hia no te afai raa, na uta e aore ra na nia i te poti, e taio hia ia na nia i te rahi raa tirometera faito hia i nia i te purumu rahi faaati.

I to Moorea mai ra, e haapao hia ia na nia i te potu raa e aore ra i te roa raa o te tere raa na tua mai.

Irava 2. Te Papai rahi parau a te Hau tei haapao hia no te haamana raa i teie faaue raa, te faaite hia, te tomite hia e te poro hia i te mau vahi e au ra.

Papeete, te 3 tiunu 1902.

EDOUARD PETIT.

Na te Tavana rahi :

Te Papai rahi parau a te Hau,
HENRI COR.

MUTATIONS, NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décision du Gouverneur en date du 7 juin 1902, prise sur la proposition du Secrétaire Général, M. Levrault, Louis, Joseph, a été agréé en qualité de garde rural pour être affecté à la police et à la conservation des récoltes de la propriété de M. Deflesselle, sise à Mahina.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

Instruction publique.

AVIS

Les vacances ordinaires des écoles publiques auront lieu du 10 juillet au 10 août prochain.

EXPOSITION UNIVERSELLE DE 1900

Liste des diplômes décernés aux exposants et collaborateurs de l'Océanie.

Numéros d'enregistrement	Exposants	Classe	Récompenses
1165	Administration locale à Papeete.	56	méd. d'argent
1166	Raoulx (V.-L.), à Papeete.	56	id.
1167	Kenealy, à Faaa.	56	méd. de bronze
1168	id.	58	mention
1169	Raoulx (V.-L.), à Papeete.	58	id.
1170	Drollet (M ^{me} Vve), à Papeete.	59	id.
1171	Kennedy & Fritch, à Papeete.	59	id.
1172	Raoulx (V.-L.), à Papeete.	59	id.
1173	Stevenson, à Farana.	59	id.
1174	Rey (Jean), à Papeete.	59	méd. d'argent
1175	Kennedy & Fritch, à Papeete.	61	id.
1176	Vernaudeau (Jean), à Papeete.	61	méd. de bronze
1177	Hinoi Pomare (Prince), à Papeete.	70	id.
1178	Administration locale des Etablissements français de l'Océanie.	86	méd. d'argent
1179	Raoulx (V.-L.), à Papeete.	86	mention
1180	Renault (Maurice), à Papeete.	113	méd. de bronze
1181	Brindejone, à Papeete.	113	mention

MERCURIALE des principaux produits de la colonie au 1^{er} juin 1902.

DÉSIGNATION DES PRODUITS	UNITÉS servant de base à la valeur.	VALEUR sur place.
Ananas.	le cent.	12 ^f >
Biches de mer (tripangs).	les 1,000 kilog.	350 »
Cassonade.	id.	750 »
Coprah.	id.	280 à 300 »
Coton non égrené.	id.	155 »
— égrené.	id.	710 »
Farine de coco.	id.	1,000 »
Fécule de manioc.	id.	360 »
Fungus.	id.	375 à 400 »
Gelée de goyave.	le kilogr.	3 »
Jus de citron.	les 1,000 litres	130 »
Nacres.	les 1,000 kilog. id.	2.750 à 3.500 »
	{ belles ou petites } saines.. piquées.	id. 1.000 à 2.000 »
Noix de coco en coques.	le mille	56 »
Oranges.	id.	10 »
Rhum.	{ en entropôt. en magasin, droits payés. }	1 ^{er} hectolitre 130 »
Vanille.	le kilogramme	8 à 10 »
Citrons.	le mille.	5 »

Importations du mois d'avril 1902.

NATURE DES DENRÉES ET MARCHANDISES	DE FRANCE			DE L'ÉTRANGER		
	Antérieurement	Pendant le mois d'avril 1902	Totaux au 30 avril 1902	Antérieurement	Pendant le mois d'avril 1902	Totaux au 30 avril 1902
Animaux vivants.	»	»	»	14.258 ^f »	3.919 ^f »	18.177 ^f »
Produits et dépouilles d'animaux.	2.218 ^f »	1.262 ^f »	3.480 ^f »	79.543 »	32.811 »	112.354 »
Pêches.	775 »	234 »	1.009 »	16.640 »	13.246 »	29.886 »
Matières dures à tailler.	»	»	»	23.238 »	»	23.238 »
Farineux alimentaires.	269 »	»	269 »	78.953 »	57.843 »	136.796 »
Fruits et graines.	163 »	»	163 »	9.570 »	1.741 »	11.311 »
Denrées coloniales de consommation.	4.810 »	2.217 »	7.027 »	20.479 »	10.559 »	31.038 »
Huiles et sucs végétaux.	718 »	540 »	1.258 »	4.113 »	1.571 »	5.684 »
Bois.	»	»	»	19.131 »	11.660 »	30.791 »
Filaments, tiges et fruits à ouvrir.	»	»	»	267 »	176 »	443 »
Produits et déchets divers.	782 »	1.042 »	1.824 »	9.096 »	5.003 »	14.099 »
Boissons.	6.035 »	547 »	6.582 »	9.058 »	4.227 »	13.285 »
Marbres, pierres, terres, combustibles minéraux, etc.	71.570 »	5 »	71.575 »	29.500 »	10.389 »	39.889 »
Métaux.	»	»	»	17.346 »	3.889 »	21.235 »
Produits chimiques.	305 »	»	305 »	1.542 »	1.147 »	2.689 »
Teintures préparées.	»	»	»	736 »	»	736 »
Couleurs.	295 »	»	295 »	4.850 »	2.590 »	7.440 »
Compositions diverses.	11.340 »	2.265 »	13.605 »	18.845 »	8.274 »	27.119 »
Poteries.	»	»	»	788 »	109 »	897 »
Verres et cristaux.	91 »	»	91 »	601 »	660 »	1.261 »
Fils, ficelles, cordages, etc.	»	»	»	19.186 »	5.259 »	24.445 »
Tissus.	12.725 »	903 »	13.628 »	120.967 »	37.622 »	158.589 »
Broderies et vêtements.	12.627 »	1.936 »	14.563 »	9.213 »	4.838 »	14.051 »
Papier et ses applications.	976 »	142 »	1.118 »	3.508 »	1.720 »	5.228 »
Peaux et pelleteries ouvrées.	4.405 »	1.447 »	5.852 »	11.084 »	4.427 »	15.511 »
Ouvrages en métaux.	2.741 »	693 »	3.434 »	70.179 »	15.218 »	85.397 »
Machines et mécaniques.	150 »	»	150 »	11.779 »	4.301 »	16.080 »
Armes, poudres et munitions.	750 »	184 »	934 »	1.568 »	460 »	2.028 »
Meubles.	100 »	»	100 »	4.017 »	1.815 »	5.832 »
Ouvrages en bois.	»	»	»	21.451 »	12.410 »	33.861 »
Instruments de musique.	1.869 »	350 »	2.219 »	129 »	902 »	1.031 »
Ouvrages de sparterie et de vannerie.	455 »	»	455 »	1.568 »	77 »	1.645 »
Ouvrages en matières diverses.	5.463 »	3.438 »	8.901 »	24.035 »	10.036 »	34.071 »
	141.632 »	17.205 »	158.837 »	657.238 »	268.899 »	926.137 »
Total général.						1.084.074 fr. »

Exportations du mois d'avril 1902.

DÉSIGNATION DES PRODUITS et marchandises	ESPECE des unités	POUR FRANCE						POUR L'ÉTRANGER					
		Antérieurement		Pendant le mois d'avril 1902		Totaux au 30 avril 1902		Antérieurement		Pendant le mois d'avril 1902		Totaux au 30 avril 1902	
		Quantités	Valeur	Quantités	Valeur	Quantités	Valeur	Quantités	Valeur	Quantités	Valeur	Quantités	Valeur
Peaux brutes.....	Nombre	»	»	»	»	»	»	178	356	60	120	238	476
Cire brute.....	Kilogr.	»	»	560	1.260	560	1.260	749	1.686	260	585	1.009	2.271
Biches de mer....	id.	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Ecaille de tortue..	id.	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Nacres.....	id.	41.206	82.412	9.479	18.958	50.685	101.370	74.335	148.670	29.592	59.184	103.927	207.854
Farine de coco....	id.	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Oranges.....	Nombre	»	»	»	»	»	»	»	»	198.850	1.988	198.850	1.988
Ananas.....	id.	»	»	»	»	»	»	20	2	120	12	140	14
Cocos secs.....	id.	»	»	»	»	»	»	158.686	9.521	37.300	2.233	195.986	11.759
Coprah.....	Kilogr.	»	»	763.772	171.849	763.772	171.849	937.952	211.039	274.093	61.652	1.212.045	272.691
Graines de coton..	id.	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Cassonade.....	id.	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Café en fèves.....	id.	28	42	»	»	28	42	»	»	»	»	»	»
Vanille.....	id.	1.475	14.750	131	1.310	1.606	16.060	18.321	183.210	15.067	150.670	33.388	333.880
Gelée de goyaves..	id.	22	77	»	»	22	77	»	»	»	»	»	»
Jus de citron.....	Litre	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Bois du pays.....	Valeur	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Paille de bambou, de canne à sucre et autres.....	id.	»	»	»	»	»	»	»	120	»	»	»	120
Coton égrené.....	Kilogr.	7.763	5.434	3.176	2.223	10.939	7.657	»	»	»	»	»	»
Fungus.....	id.	»	»	»	»	»	»	657	218	310	117	967	835
Rhum.....	Litre	112	146	»	»	112	146	»	»	»	»	»	»
Curiosités.....	Valeur	»	285	»	»	»	285	»	565	»	615	»	1.180
Divers.....	id.	»	5	»	»	»	5	»	3.318	»	762	»	4.080
			103.151		195.600		298.751		558.705		277.943		836.648
Marchandises réex- portées:													
Françaises.....	Valeur	»	»	»	»	»	»	»	»	»	330	»	330
Etrangères.....	id.	»	260	»	772	»	1.032	»	25.363	»	45.379	»	70.742
			103.411		196.372		299.783		584.068		323.652		907.720
Total général..													

1.207.503 fr.

AVIS D'ADJUDICATION

Il sera procédé, le 19 juin prochain, à 3 heures de l'après-midi, dans le cabinet du Secrétaire Général, à Papeete, à une nouvelle adjudication, sur soumissions cachetées, de l'entreprise de l'exploitation du service postal autour de l'île, pour 3 années, du 1^{er} septembre 1902 au 1^{er} septembre 1905.

Le prix de base est fixé à la somme de *dix-huit mille francs*. Chacun des concurrents devra annexer à sa soumission :

- 1° Un récépissé constatant le dépôt au Trésor d'une somme de *cent francs* à titre de cautionnement provisoire ;
- 2° Un certificat délivré par l'autorité civile constatant la qualité de français du soumissionnaire.

Le cautionnement définitif à fournir pour l'entreprise est fixé au dixième du montant de l'adjudication. Il peut être remplacé par deux cautions solvables agréées par l'Administration.

Le cahier des charges modifié est déposé au Secrétariat Général (2^e Section) où le public peut en prendre connaissance les jours et heures d'ouverture des bureaux.

AVIS D'ADJUDICATION

Il sera procédé, le 18 juin prochain, à 3 heures de l'après-midi, dans le cabinet du Secrétaire Général, à Papeete, à l'adjudication,

sur soumissions cachetées, de l'entreprise de l'exploitation du service postal entre Tahiti et Moorea, pour 18 mois, du 1^{er} Juillet 1902 au 31 décembre 1903.

Il n'est pas fixé de prix de base pour la présente adjudication. Chacun des concurrents devra annexer à sa soumission.

- 1° Un récépissé constatant le dépôt au Trésor d'une somme de *cent francs* à titre de cautionnement provisoire ;
- 2° Un certificat délivré par l'autorité civile constatant la qualité de français du soumissionnaire.

Le cautionnement définitif à fournir pour l'entreprise est fixé à la somme de *mille francs*. Il peut être remplacé par deux cautions solvables agréées par l'Administration.

Le cahier des charges est déposé au Secrétariat Général (2^e section) où le public peut en prendre connaissance les jours et heures d'ouverture des bureaux.

AVIS

L'Administration rappelle au public que les **marchandises** reçues par paquets postaux doivent, comme toutes autres, être déclarées au service des Contributions et donner lieu à la liquidation des droits fiscaux dont elles sont frappées.

En conséquence, cette règle paraissant avoir été perdue de vue, un agent des Contributions assistera désormais à la délivrance de ces paquets à la Poste et recevra les déclarations.

Enregistrement et Domaines.

VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES.

Il sera procédé, le mardi 17 juin 1902, à 8 heures du matin, dans la cour des magasins des Subsistances et de la Marine (quai des Subsistances), à la vente aux enchères publique de :

1° Une grande quantité de barriques vides et de caisses d'emballage; 2° 1,600 sacs; 4° 20 tuyaux de refoulement en cuir, de 10 mètres de longueur chacun, avec leurs raccords chaussés; 5° un palan différentiel de 1,000 kilos avec sa chaîne, provenant des magasins des Subsistances.

6° 57 couvertures grises; 7° lits en fer; 8° 25 pièces d'une; 9° 40 caisses cylindrique à farine; 10° caisses à farine et biscuits; 11° fûts; 12° voile de misaine carrée; 13° bouteilles diverses, etc., provenant des magasins de la Marine.

14° Chaises et fauteuils; 15° un alambic en cuivre de 10 litres avec serpentín; 16° 2 chaudières en cuivre; 17° brûloir à café; 18° sandales; 19° seaux en zinc et émaillés; 20° instruments divers, etc., provenant de l'Hôpital militaire.

Prix d'adjudication augmentés de 6 p. 0/0 pour tous frais, payables au comptant et avant livraison.

Le Receveur des Domaines,
E. VERMEERSCH.

Curatelle aux successions vacantes.

Le sieur Wagner, sujet allemand, en son vivant habitant les îles Marquises, est disparu à Atuana dans la nuit du 8 au 9 juillet 1901, sans laisser de représentant ni d'héritiers connus dans la Colonie, et pour ce motif sa succession a été appréhendée par la Curatelle aux biens vacants.

Le sieur Bonnet (Henri), en son vivant colon à Raiatea, est décédé le 6 novembre 1901, à l'Hôpital militaire de Papeete, sans laisser de représentant ni d'héritiers connus dans la Colonie; et pour ce motif sa succession a été appréhendée par la Curatelle aux biens vacants.

Le sieur Ching Ah Sam (sujet chinois), en son vivant cuisinier à bord du vapeur *Croix du Sud*, est décédé à Papeete le 7 avril 1902, sans laisser de représentant ni d'héritiers connus dans la Colonie, et pour ce motif sa succession a été appréhendée par la curatelle aux biens vacants.

Les créanciers de ces trois successions sont invités à produire leurs titres de créance et les débiteurs sont priés de se libérer le plus tôt possible entre les mains du curateur d'office à Papeete.

Le Curateur,
E. VERMEERSCH.

VILLE DE PAPEETE

AVIS

Le public est prévenu qu'il sera procédé, le mardi, 29 juillet 1902 à 3 heures de l'après-midi, en la mairie de Papeete, par devant le Maire de cette ville, assisté de deux conseillers municipaux et du Receveur municipal, à l'adjudication publique sur soumissions cachetées de la fourniture de tuyaux en fonte et autres pièces

de fonte nécessaires à la construction de la conduite d'eau de Fautaua.

On pourra prendre connaissance du cahier des charges au Secrétariat de la Mairie tous les jours non fériés de 8 à 10 h. du matin et de 1 h. à 5 h. du soir.

Les soumissions seront déposées au même lieu le jour de l'adjudication sur le bureau de la Commission, à l'ouverture de la séance. Chaque soumission sera conforme au modèle déposé au Secrétariat de la Mairie. On y joindra, pour en garantir la sincérité, un récépissé de versement d'une somme de cent francs (100 fr.) dans la caisse du Receveur municipal (article 18 du cahier des charges).

La soumission sera renfermée seule, sous une première enveloppe cachetée, et mise ensuite sous une seconde enveloppe avec le récépissé du Receveur municipal.

Fait à Papeete, le 1^{er} juin 1902.

Le Maire,
F. GARDELLA.

CAISSE AGRICOLE

La Caisse agricole achète des colons agriculteurs les produits suivants :

Vanille (50 gousses au paquet, les paquets devant être ficelés à 3 liens).	Vanira (e 50 vanira i te ruru hoe, e e toru a'e taamu raa i te ruru hoe).
8 francs le kilog. (premier choix).	8 farane i te tirotarame hoe. (tei hau ae i te maitai).

Coprah, bien séché au soleil :	Puha tauai maitai hia i te mahana :
0 fr. 48 le kilog.	0 f. 48 i te tirotarame hoe.

AVIS

PARAU FAAITE

La Caisse agricole sert d'intermédiaire aux colons agriculteurs pour l'envoi de leurs vanilles sur les marchés de France ou d'Amérique.

Elle leur fait une avance de 6 francs par kilog. de vanille consignée.

Dès la réception du compte de vente, le produit net est mis à leur disposition, défalcation faite de tous les frais d'expédition, de vente, assurance, etc., ainsi que d'une commission de 5 p. 0/0 au profit de la Caisse agricole sur le montant net de la vente.

E rave te afata faaapu i te vanira a te mau taata faaapu e na'na e hapono atu i te mau vae-haa hoo raa i Farani e aore ra i Marite, hoo atu ai e na te feia faaapu iho te moni te noaa mai i tereira.

E aufau hia'tu na mua i na farane e 6 i nia i te tirotarame hoe i afai hia'tu i te afata faaapu, e i reira ra aufau atu ai.

Ia tae mai te moni no te mau feua, i reira te hoo ras hia laua vanira ra, e tuu hia mai ai i roto i te rima o te mau fatu vanira mai te tapea hia ra hoi te mau taima i mau'a no te hapono raa; e e tapea 'toa hoi te afata faaapu ei taima na'na, i na farane te 5 roto i te hanere raa farane hoe.

AVIS

Les soussignés, William S. Davis et W. Johnstone Williams, dentistes à Papeete, ont l'honneur d'informer le public que, quoiqu'ils dirigent leurs opérations dentaires sous la raison sociale de « Davis and Williams », l'un ne sera pas responsable des dettes contractées par l'autre; et ils informent également leur clientèle que les montants de leurs notes devront être acquittés entre les mains de M. W. Johnstone Williams.

Signé: W. S. DAVIS,
W. JOHNSTONE WILLIAMS.

Papeete, le 21 avril 1902.

24 — 10-8

"Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "TAVIUNI"

Pour Auckland et Rarotonga, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 27 juin 1902.

Robert MILLAR,
Gérant,
Quai du Commerce.

28

SERVICE DE SANTÉ

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU MOIS D'AVRIL 1902.

Dates	MAXIMA	MINIMA	TEMPÉRATURE				HUMIDITÉ relative en 100		PRESSIONS		VENT		NUAGES		PLUVIOMÈTRE réglé à 8 h. du matin	Observations
			Matin : 8 heures.		Soir : 4 heures.		8 H.	4 H.	8 HEURES	4 HEURES	8 H.	4 H.	8 HEURES	4 HEURES		
			SEC	MOUILLÉ	SEC	MOUILLÉ										
1	33	22	26.0	24.0	30.2	26.0	84	87	758.9	757.8	N	N-E	6 cu ni	couvert	34 0	Ecl. tonn. pluie.
2	33	22	25.8	24.2	29.0	25.0	87	86	752.9	754.7	N	N-N-E	5 cu ni	6 cu		
3	33	21	26.8	24.3	28.4	26.3	81	85	760.4	760.6	N-E	N	5 cu	3 ci cu	6 5	
4	33	21	26.8	25.4	28.2	26.3	89	86	758.3	759.6	N-N-E	N-E	couvert	4 cu st	12 0	
5	34	21	27.4	25.7	26.5	25.1	87	89	759.3	759.7	N-E	E	3 cu	2 cu		
6	33	21	26.4	25.0	27.8	25.0	90	80	760.4	759.1	E	N-E	2 ci cu	1 ci cu		
7	33	21	27.0	25.0	27.0	25.4	85	88	759.5	761.1	E	E	3 ci	2 cu ni		
8	33	22	27.6	24.6	27.5	25.5	88	92	760.8	760.6	S-S-E	E-N-E	couvert	couvert	15 4	Pluie à 40 h. m.
9	33	22	26.0	24.8	27.0	25.4	90	88	759.7	760.4	S-E	E-N-E	couvert	3 cu 5 ni		
10	33	21	27.4	25.7	28.0	25.2	87	82	759.6	758.7	E	E	6 ci 1 cu	6 cu		
11	32	21	26.8	25.4	29.0	26.8	89	84	760.4	758.4	E-S-E	E	6 cu	4 ci cu		
12	33	21	26.4	25.0	28.4	26.3	90	85	762.2	762.0	S-E	S	4 ci	3 cu st		
13	33	21	27.8	24.0	29.0	26.0	86	90	759.3	759.9	S-E	E-S-E	2 cu	1 ci	17 3	Eclairs le soir. Pluie le soir.
14	34	22	26.5	25.1	27.0	25.4	89	88	759.9	758.4	S	S	5 cu ni	couvert		
15	33	21	26.2	25.0	28.4	27.2	90	90	758.4	758.1	S-E	E	0	3 ci 5 cu	6.2	
16	33	21	26.8	24.3	29.0	26.0	81	79	760.4	758.5	E-N-E	N-E	5 cu 1 ci	4 cu ci		
17	33	20	26.0	24.0	26.6	24.6	84	85	759.6	760.2	N-E	E	0	2 cu st		
18	34	20	25.0	23.0	27.0	25.0	84	85	760.7	760.2	E	E	3 cu	4 ci cu		
19	33	20	23.5	20.0	29.5	25.0	73	69	762.1	761.8	E	E	4 cu	5 cu		
20	34	21	24.5	22.5	28.4	26.3	84	85	758.1	760.6	N-E	N-E	6 ci cu	5 cu ni		
21	34	19	27.1	25.0	27.0	25.4	84	88	761.0	761.0	N	N	5 ni	5 cu 1 ni		
22	34	21	27.4	25.2	26.5	25.1	84	89	760.2	760.4	N-E	N-E	4 cu 3 ci	couvert		
23	34	20	22.0	20.8	29.0	26.3	88	81	758.3	759.3	E	E	6 ci cu	8 cu ni		
24	33	20	27.0	25.0	28.8	26.5	85	84	760.8	762.7	E-S-E	S-E	4 cu	3 ci cu		
25	33	20	24.3	21.9	27.0	25.4	81	88	762.0	762.2	S-S-E	S	3 ci	1 cu		
26	33	19	27.8	24.0	30.0	27.5	72	83	761.4	762.2	S-S-O	S-O	0	6 cu ni		
27	33	20	26.8	25.2	29.0	26.8	87	84	761.1	760.8	O	O-N-O	8 ci cu	8 cu		
28	34	21	23.5	20.0	29.0	25.0	73	72	761.7	760.9	N-O	N	6 cu ni	4 ci 3 cu	1 8	Pluie la nuit.
29	33	20	27.8	24.0	29.5	25.0	72	69	759.9	761.0	E-N-E	E	6 cu ni	8 cu st		
30	34	20	27.8	24.1	28.4	24.2	73	71	761.0	760.6	N-E	N-E	5 ci 1 cu	4 ci cu		
Totaux...	998	622	788.2	724.2	844.1	771.0	2517	2512	22.793 3	22.821 6	Pluie totale.....				93mm 2	
Moyenne générale....	33.2	20.7	26.2	24.14	28.1	25.70	83.9	83.7	759 7	760.7	Moyenne quotidienne pour 7 jours.....				13mm 3	

Vu :

Le Directeur du Service de Santé,
Dr ALQUIER.

Le Pharmacien-aide-major de 1^{re} classe,

A. MASSIOU.